

Zeitschrift: Magglingen : Monatszeitschrift der Eidgenössischen Sportschule
Magglingen mit Jugend + Sport

Herausgeber: Eidgenössische Sportschule Magglingen

Band: 52 (1995)

Heft: 12

Artikel: Aus der Vogelperspektive : das Centro Sportivo Tenero

Autor: Dell'Avo, Arnaldo

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-993245>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

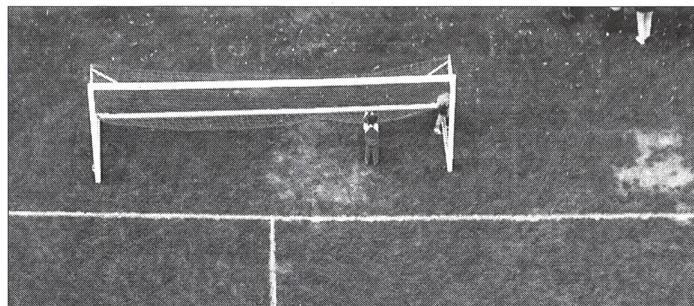
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ballonfahrt über Tenero

Aus der Vogelperspektive: Das Centro Sportivo Tenero



Man könnte denken, ich sässe auf den Stufen einer Tribüne. Viel aufregender – ich betrachte die Jugendlichen aus meinem nur wenige Meter über dem Boden schwebenden Korb...



Irgendwo vergnügen sich Familien mit Fussball für sich allein. Die Markierungen erscheinen aus der Luft wie moderne Grafiken.

Bild und Text Arnaldo Dell'Avo
Übersetzung Ellade Corazza, Daniel Käsermann

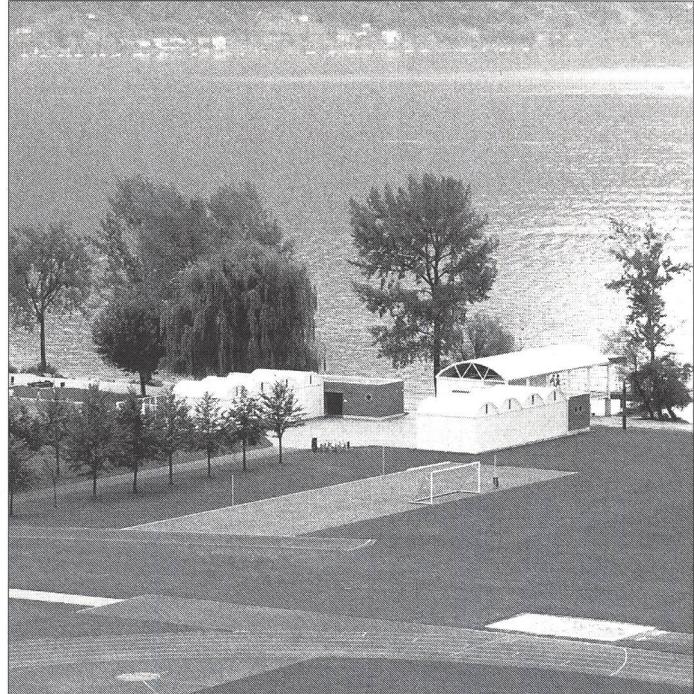
Nach Jules Vernes Roman ging in einem Londoner Klub Cantiflas, der Haushofmeister, mit Kollegen eine Wette ein, er schaffe es, in achtzig Tagen um die Welt zu reisen – in einem Heissluftballon.

An einem Sonntag war er dort, der Heissluftballon, im CST – klar dass der Reporter davon profitiert hat.

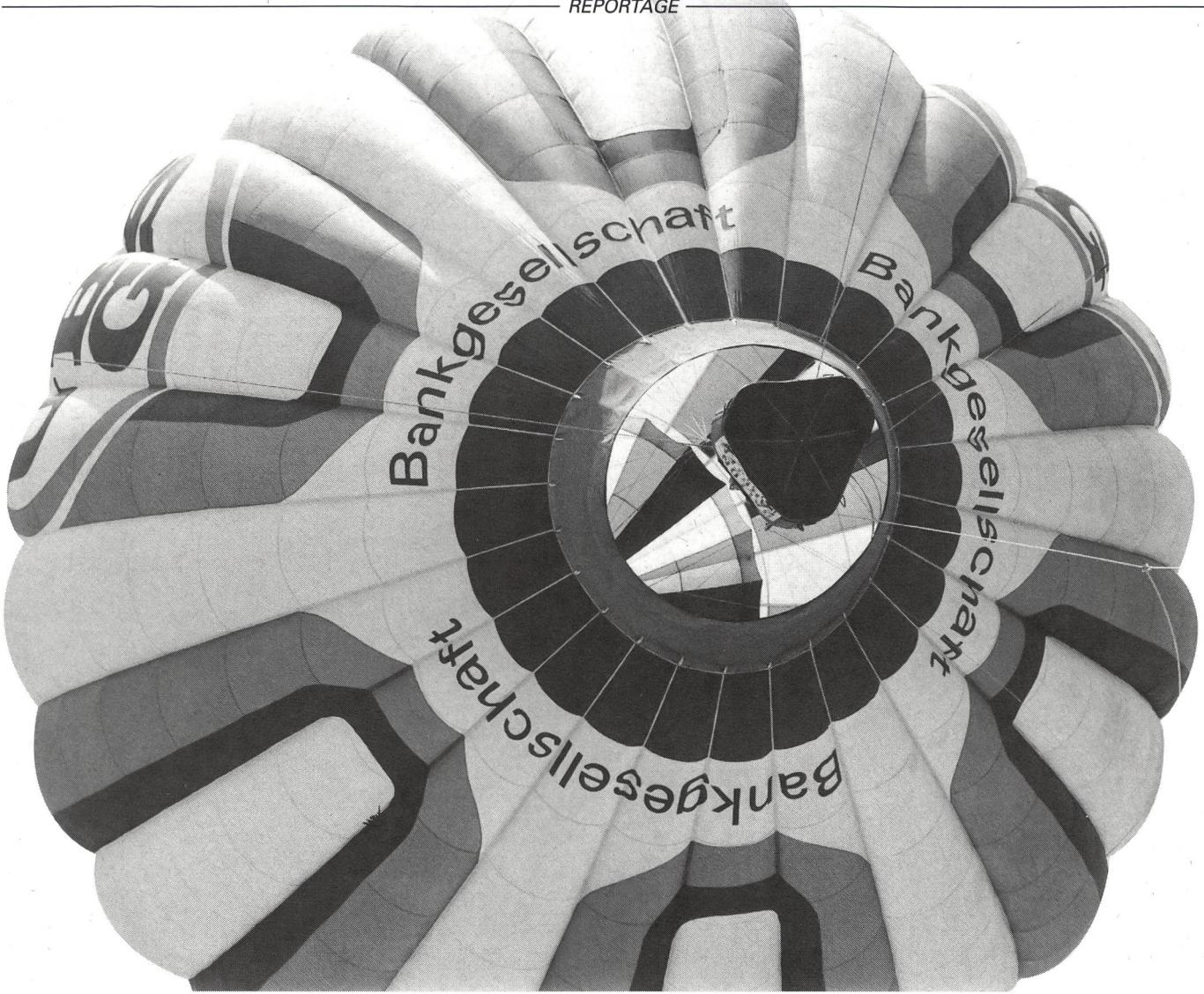
Cantiflas hat am Ballonfahren immer Spass gehabt – unser Reporter etwas weniger. Das Hauptproblem stellte sich bereits beim Erklettern des Korbes. Das fauchende Auflammen des Gasbrenners bewirkte Schreckensmomente, leitete aber sanft das Abheben ein. Wenige Meter über dem Boden genügten, um Höhenangst zu haben...

Der Reporter hat die Situation (die Kamera) wieder im Griff und versucht, das rege, sportliche Treiben der Jugendlichen im Centro festzuhalten.

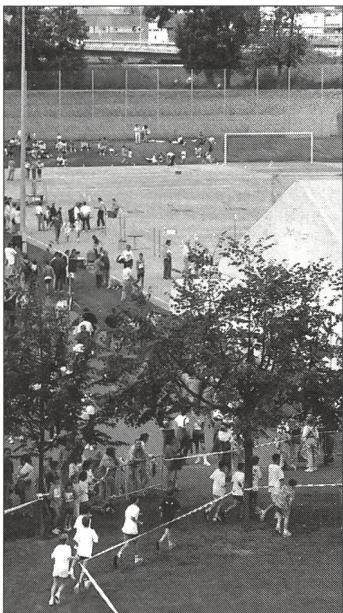
Der SBG-Cup 3000 bildet die Kulisse. ■



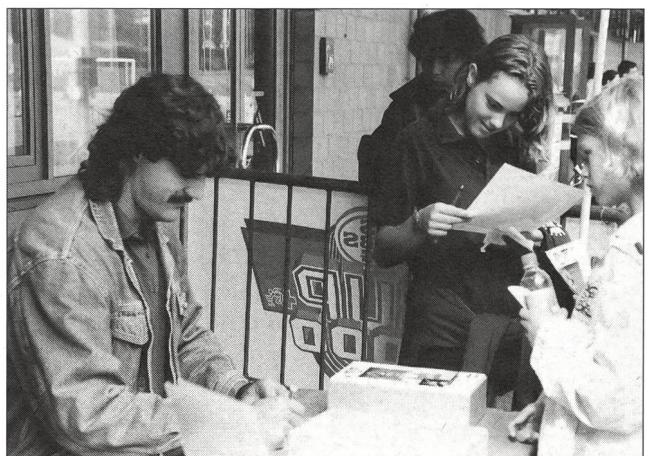
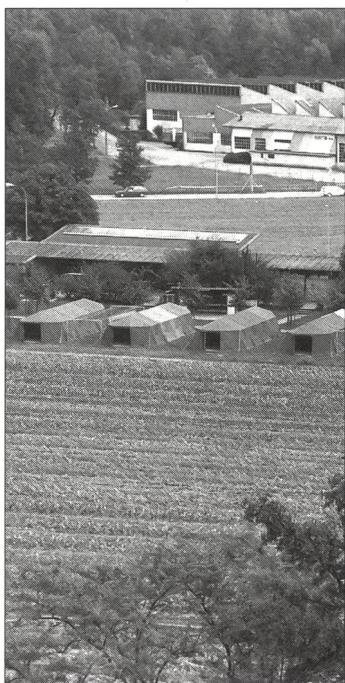
Daneben die Gebäude des extravaganten Tessiner Architekten Mario Botta: für einmal aus einer anderen Perspektive.



Wir schweben langsam dem Boden entgegen. Die Menschen – alt und jung – sehen sich wieder grösser an. Sie sind daran, «normal» zu werden. Wir finden unsere Dimension wieder. Nun stellt sich erneut das Problem: Wie komme ich wieder aus dem Korb?



Das Zeltdorf des CST ist trostlos leer. Klar, die Saison der Sportlager ist vorüber. Es ist bereit für den Winterschlaf.



**Zu schwer für die Fahrt im Ballon:
Werner Günthör, Ehrengast des SBG Cups 3000,
ist am Boden geblieben und verteilt Autogramme...**